





BA БРАТ МИ

СИМОНИДА ФИЛИПОВА - КИТАНОВСКА
Родена 1965 во Скопје, Реп. Македонија
Во 1988 дипломирала на факултетот за
ликовни уметности (ФЛУ) во Скопје,
во класата на професорите
Димитар Кондовски и Родољуб Анастасов.
Од 1988 година е член на Друштвото на
ликовни уметници на Македонија (ДЛУМ)
Од 1991 - 1997 живее и работи во Бостон,
САД. Во моментов живее и работи во Скопје.

Адреса: Ловченска бр.5
Скопје 1000 Македонија
Тел: +389 2 3085 739
071 - 33 20 96
simonida.art@gmail.com

SIMONIDA FILIPOVA - KITANOVSKA
Born 1965 in Skopje, Rep. Of Macedonia
Graduated in 1988 from the Faculty of
Fine Arts (FLU) in Skopje where she
attended the classes of professors
Dimitar Kondovski and Rodolub Anastasov.
Since 1988, a member of Association of
vizual artist of Macedonia (DLUM).
Between 1991 - 1997, she was living and
working in Boston, USA.
Presently she is living and working in Skopje.

Adress: Lovcenska br.5
Skopje 1000 Rep. of Makedonija
Tel: +389 2 3085 739
071 - 33 20 96
simonida.art@gmail.com

ДООЃАЊЕ ДОМА

Ако патувањето во внатрешниот свет е вистинскиот начин да се откријат нови хоризонти, оваа изложба, тогаш, претставува разгледница од едно такво патешествие.

Постои една блескава и јасно уочлива вистина – дека уметникот во моментот на креирање е потполно искрен кон себеси. Тоа е безвременски миг кога целата длабина и дотогаш невидениот внатрешен свет на уметниковото битие, преку елеганцијата на бојата, станува слика, тоа е миг на чистота, како во молитва взори, кога ноќта се претвора во сенка.

"Доаѓањето дома" е метафора за едно такво патување во себеси.

Изложбата е форма во која сите ние, гледачите, сме во вистинскиот дом на уметникот – домот на неговото битие.

Птици, шумски суштества, мориња, порти ... сето ова говори за патувањата по времиња и простори и за доаѓањето дома, во куќата под шумите на Водно.

Може да се теоретизира и да се каже дека сликите на Симонида се различни секогаш кога ќе се погледнат, дека постојано се открива нешто ново и дотогаш невидено во нив, и дека таа особеност се должи на специфичната употреба на силни топли и студени бои, на разновидноста на потегот во цртежот и начинот на нанесување на материјалот, на автономноста на сите детали на сликата ... но, може поедноставено да се соопшти дека во нив е пренесен дел од животната сила на уметникот. Ако сте имале можност каква што имав јас – познавајќи нејзини дела и по дваесетина години – постојано да ги доживувам како да ги гледам за првпат, во нив да откривам без никаков напор мноштво нови детали, да бидам даруван од нив со чувство на живост повеќе отколку од луѓето што ги среќавам тој ден ... доколку и вие некогаш сте се почувствувале помалку осамени на овој свет и ве облеало чувство на надеж, тогаш ја разбирате мојата употреба на поетската евокација.

Можеби оваа изложба на избрани дела од Симонида ќе ве насочи кон мислата дека единствената вистина на историјата на уметноста е следнава: не постои модерна, стара, нова, европска или азиска уметност ... постои само уметност на човековиот род.

Toni Kitanovski

HOMECOMING

If the journey across the inner world is the proper way in exploring the new horizons, then this exhibition represents a picture postcard from one such sightseeing.

There is certain radiant and patently discernible truth coming to the fore, when an artist, in the very moment of the creation, is completely honest to one's self. It is a timeless moment, an instance when the utter profundity and the hitherto unseen inner universe of the artist's being, by way of graceful color, becomes a painting. It is also a moment of purity, like in a prayer at dawn, when the night fades into a shadow.

"Homecoming" is a metaphor for one such journey into one's self.

The exhibition stands for a form wherein all of us, spectators, are being invited into the veritable home of the artist – the home of the artist's being.

Birds, forest creatures, seas, portals... all of this speaks of the traveling in times and across the spaces, as well as of the homecoming, of the return to the house on the forested outskirts of Vodno heights.

One may theorize over the subject by stating that Simonida's paintings are different every time we look at them, that in her works there is always something new, something that had passed unnoticed in the previous encounters with her art. One may also say that these particular features are due to her specific palette which is made of strong warm and cold colors, or that it is to do with the profusion of her drawing strokes and her ways of using the material, as well as with the autonomy of all the details within the painted structure ... or, to put it simply, these works were endowed with the artist's life-force.

If you have had a chance, as I did, to know her pieces for twenty-odd years now, and to always experience them afresh, effortlessly discovering a plenitude of overlooked details, and to be bestowed by these works with a feeling of liveliness exceeding that from the people you were to meet during the day ... and if these paintings were to make you less lonely in this world and imbued with hope, then you understand why I use this poetic evocation.

Maybe this exhibition featuring a selection of Simonida's artworks will direct your thought towards the only truth of art history – that there is no modern, old, new, European or Asian art, whatsoever ... there is only an art of the human kind.

Toni Kitanovski

Порта, 2000

Gate

Масло на платно 70 x 200





Предмет на посакување 2008
Object of desire
Масло на платно 81 x 200

Културно-Информативен Центар
Скопје

Cultural-Informative Center of Skopje

**Симонида Филипова
Китановска**

**Simonida Filipova
Kitanovska**

Мај - Јуни 2008



КУЛТУРНО
ИНФОРМАТИВЕН
ЦЕНТАР · СКОПЈЕ

Самостојни изложби

2008 - Културно-Информативен Центар, Скопје
2000 - Крајон, Франција
1999 - Уранија, Охрид
1998 - Уметничка галерија Даут Пашин Амам, Скопје
1994 - Тридент галерија, Бостон, САД
1993 - Агора галерија, Њујорк - Сохо, САД
1992 - Галерија 224, Бостон, САД
1991 - Мост галерија, Белград
1990 - Уметничка галерија Даут Пашин Амам, Скопје
- Галерија "Зограф", Скопје
- Дом на култура, Куманово
1989 - МЦМ, Скопје
- Топ галерија, Карловец, Хрватска

Видео арт

2006 - СЕНКА
2003 - МАСКА

Инсталации и перформанси

2007 - перформанс *Корен, вода - гнездо, птица* со Барт Учида, Валбона Атанасовска и Ибрахим Беди
1999 - инсталација *Јас сакам да се гледам во твоите очи секој ден*,
Нарцизми - Музеј на современа уметност, Скопје
1999 - *Отпад и креација* инсталација во соработка со млада екологистичка организација МАРС, Скопје

Специјални проекти

со Барт Учида и Агнес Новак
2001 - Елмхурст парк уметнички проект - Бостон САД
2001 - Дорчестер Хаус - Бостон САД

Покрај статусот на слободен уметник активна и како илустратор на книжевни изданија и Инструктор по цртање и сликање

Ликовни колонии

2007 - АРКА, Скопје
1999 - Кнезино, Кичево
1998 - Кнезино, Кичево
1997 - Свети Јоаким Осоговски, Крива Паланка
1990 - ЕЧКА, Зрењанин
- Галичник,
- Славонски Брод, Хрватска
1989 - Озаљ, Хрватска
1988 - Ивањица, Југославија

Награди

1989 - Биенале на Југословенски акварел, БАЈ Карловец
1997 - Димитар Пандилов, сликарство мал формат, ДЛУМ

Делата на Симонида Филипова – Китановска се излагани на повеќе од стотина групни изложби во Македонија, Хрватска, Србија, Франција, САД, Германија, Бугарија, Австралија, Ерменија, Грција. Таа е слободен уметник, но активна е и како илустратор на книжевни изданија и инструктор по цртање и сликање.

Solo exhibitions

2008 - Cultural-Informaton Center, Skopje
2000 - Craon, Francija
1999 - Urania, Ohrid
1998 - Art gallery Daut Pasin Amam, Skopje
1994 - Trident gallery, Boston, USA
1993 - Agora gallery, New York - Soho, USA
1992 - Gallery 224, Boston, USA
1991 - Most gallery, Belgrade
1990 - Art gallery Daut Pasin Amam, Skopje
- gallery "Zograf", Skopje
- Domme of culture, Kumanovo
1989 - MCM, Skopje
- Top gallery, Karlovac, Croatia

Video art

2006 - SHADOW
2003 - MASK

Installation and performance art

2007 - performance Root, water - nest, bird with Bart Uchida, Valbona Atanasovska and Ibrahim Bedi
1999 - installation I want to see me in your eyes each day, Narcizm – Contemporary art museum, Skopje
1999 – Garbage and creation collaborative with members of Association of young ecologists MARS, Skopje

Special projects

with Bart Uchida i Agnes Novak
2001 – Elmhurst park art project - Boston USA
2001 - Dorchester House - Boston USA

Freelance artist also active as book illustrator and instructor of drawing and painting

Art colonies

2007 - ARKA, Skopje
1999 - Knezino, Kicevo
1998 - Knezino, Kicevo
1997 - St. Joakim Osogovski, Kriva Palanka
1990 - ECKA, Zrenanin
- Galicnik,
- Slavonski Brod, Croatia
1989 - Ozal, Hrvatska
1988 - Ivanica, Jugoslavija

Awards

1989 - Biennale of Yugoslav watercolour, BAJ Karlovac
1997 - Dimitar Pandilov, smal format painting, DLUM

The works of Simonida Filipova - Kitanovska were exhibited at over one hundred group shows in Macedonia, Croatia, Serbia, France, USA, Germany, Bulgaria, Australia, Armenia, Greece.
She is a freelance artist who is also active as a book illustrator and instructor of drawing and painting.



Тивкиот слушател 2007
The quiet listeners
Масло на платно 81 x 100

Догање дома 2008
Нуте coming
Масло на платно 150 x 150





Бран 2007
Wave
Масло на платно 81 x 160

Птичји парламент со жолто 2008
Birds parliament with yellow
Масло на платно 150 x 150





Птичја фамилија 2007
Birds family
Масло и платно 200 x 81





Писма 2007
Letters
Масло на платно 30 x 40



Првородениот 2007
The first born
Масло на платно 81 x 100



Око на конформистот 2008
The conformists eye
Масло на платно 81 x 100



Танго за сребрената кралица 2008
Tango for the silver queen
Масло на платно 200 x 150



Африка 2008
Africa
Масло на платно 100 x 81



Островот Катиханк 2008
Cuttyhunk island
Масло на платно 200 x 150



Генетска граница 2007
Genetic barrier
Масло на платно 81 x 100



Гордиот југ 2008
The proud south
Масло на плато 81 x 200

Доаѓање дома – Homcoming

Каталог - Catalogue

1. Доаѓање дома, 2008, масло на платно, 150x150 cm.
Homcoming, 2008, oil on canvas, 150x150 cm.
2. Порта, 2000, масло на платно, 70x200 cm.
Gate, 2000, oil on canvas, 70x200 cm.
3. Птичја фамилија, 2007, масло на платно, 81x200 cm.
Birds family, 2007, oil on canvas, 81x200 cm.
4. Бран, 2007, масло на платно, 81x160 cm.
Wave, 2007, oil on canvas, 81x160 cm.
5. Танго за сребрената кралица, 2008, масло на платно, 200x150 cm.
Tango for the silver queen, 2008, oil on canvas, 200x150 cm.
6. Птичји парламент со жолто, 2008, масло на платно, 150x150 cm.
Birds' parliament with yellow, 2008, oil on canvas, 150x150 cm.
7. Гордиот југ, 2008, масло на платно, 200x81 cm.
The Proud south, 2008, oil on canvas, 200x81 cm.
8. Предмет на посакување, 2008, масло на платно, 200x81 cm.
Object of desire, oil on canvas, 200x81 cm.
9. Тивкиот слушател, 2008, масло на платно, 81x100 cm.
The Quiet listener, 2008, oil on canvas, 81x100 cm.
10. Првородениот, 2008, масло на платно, 100x81 cm.
The Firstborn, 2008, oil on canvas, 100x81 cm.
11. Око на конформистот, 2008, масло на платно, 100x81 cm.
The Conformist's eye, 2008, oil on canvas, 100x81, cm.
12. Блуз за жената на шумарот, 2008, масло на платно, 150x50 cm.
Blues for the forester's wife, 2008, oil on canvas, 150x50 cm.
13. Чевлите на ќерката на рибарот, 2008, масло на платно, 150x50 cm.
Fisherman's daughter shoes, 2008, oil on canvas, 150x50 cm.
14. Легитимно шумско суштество, 2007, масло на платно, 100x81 cm.
Legitimate forest creature, 2007, oil on canvas, 100x81 cm.
15. Африка, 2008, масло на платно, 81x100 cm.
Africa, 2008, oil on canvas, 81x100 cm.
16. Парче од рајот, 2005, комбинирана техника на платно 70x70 cm.
Slice of the heaven, 2005, mixed media on canvas 70x70 cm.
17. Островот Катиханк, 2008, масло на платно, 150x200 cm.
Cuttyhunk island, 2008, oil on canvas, 150x200 cm.
18. Јас, јас и јас, 2007, масло на платно, 190x90 cm.
Me, myself and I, oil on canvas, 190x90 cm.
19. Писмо од дома I, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home I, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
20. Писмо од дома II, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home II, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
21. Писмо од дома III, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home III, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
22. Писмо од дома IV, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home IV, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
23. Писмо од дома V, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home V, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
24. Писмо од дома VI, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home VI, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
25. Писмо од дома VII, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home VII, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
26. Писмо од дома VIII, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home VIII, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
27. Писмо од дома IX, 2008, масло на платно, 30x40 cm.
Letter from home IX, 2008, oil on canvas, 30x40 cm.
28. Шепот, 2008, масло на платно, 150x80 cm.
Whisper, 2008, oil on canvas, 150x80 cm.
29. Шумска оаза I, 2007, комбинирана техника на платно, 40x50 cm.
Forest oasis I, 2007, mixed media on canvas, 40x50 cm.
30. Шумска оаза II, 2007, комбинирана техника на платно, 40x50 cm.
Forest oasis II, 2007, mixed media on canvas, 40x50 cm.
31. Шумска оаза III, 2007, комбинирана техника на платно, 40x50 cm.
Forest oasis III, 2007, mixed media on canvas, 40x50 cm.
32. Генетска граница, 2008, масло на платно, 100x80 cm.
Genetic border, 2008, oil on canvas, 100x80 cm.

Издавач: Културно-Информативен Центар-Скопје
За Издавачот: Златко Стевковски
Фотографии: Боро Арсовски
Предговор: Тони Китановски
Превод: Тони Китановски
Соработници: Маја Хаџидимитрова Иванова и Бојан Иванов
Дизајн: Ѓоко Шијак
Подготовка и печат: Датапонс
Тираж: 500

Publisher: Cultural-Informative Center-Skopje
For the publisher: Zlatko Stevkovski
Photo: Boro Arsovski
Preface: Toni Kitanovski
Translation into Macedonian: Toni Kitanovski
Asisstants: Maja Hadzidimitrova Ivanova and Bojan Ivanov
Design: Goko Sijak
Prepress and prints: Datapons
Copies:500

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

75.038.2(497.7)(06.064) Филипова Китановска, С.

ФИЛИПОВА Китановска, Симонида

Доаѓање дома : Културно-Информативен Центар-Скопје Мај-Јуни 2008
/ Симонида Филипова Китановска ; [фотографии Боро Арсовски ;
предговор Тони Китановски ; превод Тони Китановски] = Home coming :
Cultural-Informative Center of Skopje / Simonida Filipova Kitanovska
; [photo Boro Arsovski ; preface Toni Kitanovski ; translation into
Macedonian Toni Kitanovski]. - Скопје : Cultural-Informative Center, 2008. - [12] стр. : илустр.
во боја ; 21x23 см

Текст напоредно на мак. и англ. јазик

ISBN 978-9989-139-91-8

1. Насп. ств. насл. - I. Filipova Kitanovska, Simonida види
Филипова Китановска, Симонида

а) Сликаство - Апстрактен експресионизам - Македонија - Изложби
COBISS.MK-ID 72369930



ГРАД СКОПЈЕ

Каталогот е реализиран со средства од Град Скопје.
The release of this catalogue was financed by City of Skopje



Silvia